

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I uniósł mnie Duch,* ** i zaprowadził mnie do wschodniej bramy domu JAHWE, zwróconej ku wschodowi, a oto u wejścia tej bramy było dwudziestu pięciu*** mężczyzn. I zobaczyłem wśród nich Jaazaniasza,**** syna Azura,***** i Pelatiasza,***** syna Benajasza,***** książąt ludu.***** *****[*Duch : lub duch, zob. 330 2:2;330 11:24.][**330 2:2; 330 11:24][***330 8:16][****Jaazaniasz, יֶאֱזַנְיָהוּ (ja'azanjahu), czyli: JAHWE słyszy.][*****Azur, עֶזְרָר ('azzur), czyli: pomocnik lub ten, który doznał pomocy.][*****Pelatiasz, פֶּלַטְיָהוּ (pelatjahu), czyli: JAHWE jest ocaleniem.][*****Benajasz, בְּנֵיָהוּ (benajahu), czyli: JAHWE jest zbudowaniem.][*****Lub: przywódców ludu, שְׂרֵי הָעָם . Co do wyrażenia zob. 130 21:2; 140 24:23; 160 11:1.][*****140 21:2; 140 24:23; 160 11:1]